



KEJOHANAN BOLA TAMPAR TERBUKA PASIR GUDANG 2009
Pasir Gudang Open Volleyball Championship 2009

1. **NAMA KEJOHANAN (Name of Tournament)**
 - 1.1. **Kejohanan Bola Tampar Terbuka Pasir Gudang 2009**
 - 1.1 **Pasir Gudang Open Volleyball Championship 2009**
2. **PENGELOLA (Organiser)**
 - 2.1. **Majlis Perbandaran Pasir Gudang (MPPG)**
 - 2.1. **Majlis Perbandaran Pasir Gudang (MPPG)**
 - 2.2. **Persatuan Bola Tampar Amator Negeri Johor, Cawangan Johor Bahru.**
 - 2.2. **Johor Amateur Volleyball Association, Johor Bahru Branch .**
3. **TARIKH DAN TEMPAT (Date & Venue)**
 - 3.1. **Tarikh :** 24 – 26 hb. Julai 2009 (Jumaat – Ahad)
 - 3.1. **Date :** 24 – 26 . July 2009 (Friday - Sunday)
 - 3.2. **Tempat:** Stadium Perbadanan Pasir Gudang
Atrium Kompleks Pusat Bandar Pasir Gudang
 - 3.2. **Vanue:** Stadium Perbadanan Pasir Gudang
Atrium Kompleks Pusat Bandar Pasir Gudang
4. **TUJUAN (Objectives)**
 - 4.1. **Untuk meningkatkan mutu permainan bola tampar di kalangan daerah Johor Bahru.**
 - 4.1. **To improve the standard of volleyball in Johor Bahru area.**
 - 4.2. **Dapat mengwujudkan perasaan muhibah dan memupuk semangat kesukanan dan kekitaan serta mengeratkan jalinan persahabatan diantara semua pegawai dan pemain.**
 - 4.2. **Create the harmonies feeling in this multi racial society and encourage sportsmanship and friendship network among players and officials.**
 - 4.3. **Melahirkan serta mencungkil bakat-bakat muda yang boleh diasah dan diketengahkan untuk mewakili daerah Johor Bahru ke pertandingan di peringkat negeri ataupun Negara/ Sukan **SUKMA** pada masa waktu yang akan datang.**
 - 4.3. **To nurture young talent to represent Johor Bahru district in state level or national level in the future.**

5. KELAYAKAN PENYERTAAN (Eligibility of Participation)

- 5.1. Penyertaan adalah terbuka kepada semua pemain yang berminat dalam sukan bola tampar di sekitar peringkat Negeri / Negara / Antarabangsa.
- 5.1. This tournament is opened to all volleyball players and volleyball enthusiasms in Johor state, in Malaysia or other countries.
- 5.2. Sebuah pasukan hanya mengandungi seorang Pengurus, seorang Jurulatih dan penolong jurulatih dan 14 orang pemain sahaja.(2 Libero)
- 5.2. A team is composed of 1 Team Manager, 1 Coach, 1 Assistant Coach and 14 players only.(2 Libero)
- 5.3. Seorang pemain hanya boleh didaftarkan untuk mewakili satu pasukan sahaja.
- 5.3. Each player only can be registered to represent one team only

6. PENDAFTARAN & PENGUNDIAN (Registration & Drawing of Lots)

- 6.1. Penyertaan pasukan hanyalah dihadkan seperti berikut :-
- 6.1. Numbers of participating team are limited to :
- 6.1.1 Kategori Lelaki : 16 pasukan.
6.1.1 Men Category : 16 teams
- 6.1.2 Kategori Wanita : 12 pasukan.
6.1.2 Women Caegory: 12 teams
- 6.2. Semua Pengurus Pasukan atau wakilnya adalah dijemput hadir untuk menyaksikan Majlis Pengundian Pasukan dalam kumpulan pada:
- 6.3. All team manager or their representative are invited to attend and witness the drawing lots of teams on
- Tarikh : 14 Julai 2009 (Selasa)
Date : 14. July 2009
Masa : 8.00 pm
Time : 8:00 pm
Tempat : MCA Johor Jaya , Jalan Rosmerah
Place : MCA Johor Jaya, Jalan Ros Merah
- 6.4. Dokumen – dokumen yang perlu disertakan sebelum Tarikh Tutup Kejohanan .
- 6.4. Document to be submitted before closing date:
- 6.4.1. **Yuran Penyertaan** (RM 300.00)
6.4.1. Entrance Fees (RM 300.00)
- 6.4.2. **Wang Cagaran** (RM 200.00)
6.4.2. Deposit (RM 200.00)
- 6.4.3. **Borang E – 02** (Confirmation Of Participation)
6.4.3. Form E-02 (Confrimation Of Participation)
- 6.4.4. **Borang 0–2 bis** (Final Team Registration)
6.4.5. Form 0-2 bis (Final Team Registration)

7. UNDANG-UNDANG KEJOHANAN (**Competition Regulation**)

- 7.1. Selain daripada peraturan-peraturan yang ditetapkan, kejohanan ini akan dijalankan mengikut Undang-Undang dan Peraturan Persekutuan Bola Tampar Antarabangsa (FIVB 2008) yang sedang dikuatkuasakan.
- 7.1. *In addition to the stated rules and regulation, the current FIVB 2008 rules and regulations are also applied in this tournament.*
- 7.2. Sekiranya timbul sebarang masalah pentafsirannya, maka Undang-Undang dalam Bahasa Inggeris akan dipatuhi.
- 7.2. *In case of disagreement in the interpretation of rules, the English text of the rules shall prevail. Any unforeseen incident not covered by the rules shall be dealt with accordingly in the following manners*
- 7.3. Sebarang kejadian di luar dugaan yang tidak dinyatakan di dalam peraturan berkenaan akan diputuskan oleh Jawatankuasa Pengelola.
- 7.3. *Any unforeseen incident not covered by the rules shall be decided by the organizer.*
- 7.4. Semua keputusan Jawatankuasa Pengelola adalah muktamad.
- 7.4. *All decisions by the organizer are final.*

8. SISTEM PERTANDINGAN (**Competition System**)

- 8.1 Pertandingan akan dijalankan secara seperti berikut :-
- 8.1 *The competition system shall be played as below:-*
- 8.1.1 **Kurang** dari 12 pasukan (secara Liga Kumpulan)
- 8.1.1 *Less than 12 teams, (League in Groups)*
- 8.1.2 **Lebih** dari 12 pasukan (Secara ' Double Knock- out)
- 8.1.2. *More than 12 teams, ("Double Knock-out system)*
- 8.2 Semua perlawanan dimainkan secara "**Best of 3**". Untuk set penentuan, permainan dimainkan mengikut kiraan **25** mata.
(*Kecuali perlawanan Suku Akhir , Separuh – Akhir dan perlawanan Akhir*)
- 8.2 *All matches shall be played in system "Best of 3". For the deciding set, the match shall be played in the point of 25. (accept Quarter Final ,Semi-finals and Final)*
- 8.3 **Borang Pendaftaran Pemain** setiap perlawanan dikehendaki diserahkan kepada Pengurus Pertandingan pada masa **15 minit** sebelum perlawanan tersebut dijalankan.
- 8.3 *Players registration form for each match shall be submitted to the Tournament Director 15 minutes before the commence of that particular match .*

9. SISTEM PENGIRAAN MATA (Classification System)

9.1.	Pasukan yang menang	-	2 mata
	Pasukan yang kalah	-	1 mata
	Pembatalan Teknik	-	0 mata

9.1	Winning team	-	2 points
	Losing team	-	1 point
	Technical disqualification	-	0 point

9.2. Sekiranya terdapat dua (2) atau lebih pasukan yang memperolehi jumlah mata yang sama banyak, pada akhir fasa awal, maka cara menentukan kedudukannya ditetapkan seperti berikut:-

9.2 When there is a tie in points, 2 teams or more teams during the preliminary phase, the following shall be used to determine the order;

$$C = \frac{\text{A Jumlah Set Menang}}{\text{B Jumlah Set Kalah}} \quad (\text{semua perlawanan dalam Kumpulan})$$

$$C = \frac{\text{A (Total sets won)}}{\text{B (Total sets Lost)}} \quad (\text{All matches in the group})$$

Pasukan yang memperolehi nisbah set yang lebih tinggi menduduki tempat atas.

The team with higher ratio of sets will be awarded the higher position in the group

9.3. Sekira masih terdapat persamaan kedudukan, maka cara menentukan adalah seperti berikut:-

9.3 If there is still a tie in points , the following formula is applied;

$$N = \frac{\text{L Jumlah Set Menang}}{\text{M Jumlah Set Kalah}} \quad (\text{Perlawanan antara pasukan terlibat})$$

$$N = \frac{\text{L (Total sets won)}}{\text{M (Total sets Lost)}} \quad (\text{Matches between the involved teams})$$

Pasukan yang memperolehi nisbah set yang lebih tinggi menduduki tempat atas.

The team with higher ratio of sets will be awarded the higher position in the group

9.4. Sekiranya masih tidak dapat menentukan kedudukan ini, maka cara menentukan adalah seperti berikut:-

9.4 If there is still a tie in points , the following formula is applied;

$$R = \frac{\text{P Jumlah Mata Menang}}{\text{Q Jumlah Mata Kalah}} \quad (\text{Perlawanan antara pasukan terlibat})$$

$$R = \frac{\text{P (Total points won)}}{\text{Q (Total points Lost)}} \quad (\text{Matches between the involved teams})$$

Pasukan yang memperoleh nisbah mata yang lebih tinggi menduduki tempat atas.

The team with higher ratio of sets will be awarded the higher position in the group

9.5. Sekiranya masih terdapat persamaan antara dua (2) pasukan, maka keputusan perlawanan yang telah diadakan antara kedua-dua pasukan tersebut akan diambil kira. Pasukan yang telah menang didalam perlawanan tersebut dianggap menang.

9.5 If there is still a ties between 2 teams, the match result between the two teams will be used to determine the position of these two team. The team which had won the match among them will be the winner.

9.6. Sekiranya masih tidak dapat menentukan pemenang antara tiga (3) atau lebih pasukan, maka keputusan akan ditentukan dengan cara cabutan undi.

9.6 If there is still a tie among 3 or more teams, the final result will be decided by drawing lots.

10. PAKAIAN SERAGAM (Team jersey)

10.1. Semua pemain sepasukan mesti berpakaian seragam yang bernombor 1 hingga 18 sahaja. Pemain 'libero' hendaklah memakai jersi yang berlainan warnanya.

10.1 All players in the team must wear the team jersey with number from 1 till 18 only. The "Libero" shall wear the different colour jersey.

10.2. Ukuran nombor ialah 10 cm tinggi di tengah hadapan dan 15 cm tinggi di belakang.

10.2. Measurement of number are: 10 cm in center front and 15 cm at the back.

11. KETIGGIAN JARING (Competition Net Height)

11.1 Kategori Lelaki - 2.43Meter
11.1 Men category - 2.43 meter

11.2 Kategori Perempuan - 2.24Meter
11.2 Women category - 2.24 meter

12. PEMBATALAN (WALKOVER) (Walk-over)

12.1. Setiap pasukan mestilah berada digelanggang tiga puluh (30) minit sebelum pertandingan dijalankan.

12.1 Each team must be at the court 30 minutes before the start of the match.

12.2. Pasukan yang lewat 15 minit selepas masa yang dijadualkan tanpa sebab yang munasabah akan dianggap sebagai telah memberi kemenangan percuma kepada lawannya.

12.2 Team which was 15 minutes late after the schedule match without a valid reason shall be considered given a walk over to the opponent team.

12.3. Pasukan yang memberi kemenangan percuma dianggap telah menarik diri dari kejohanan dan tidak dibenarkan menyertai perlawanan-perlawanan seterusnya. Semua keputusan perlawanannya yang lalu akan dibatalkan.

12.3 Team which conceding walk- over to other team shall be considered as withdraw from the competition and shall not be allowed to participate in the subsequent matches. All the results of previous matches shall be forfeited.

13. PENGADIL (Referee)

13.1. Jawatankuasa Pengadil Kejohanan akan melantik pengadil-pengadil bertauliah untuk bertugas disepanjang pertandingan berlangsung.

13.1 Tournament Refereeing Committee shall engage qualified referee during the whole tournament.

14. PENGANTUNGAN (Sanction)

14.1. Seorang pemain yang telah disingkirkan daripada satu perlawanan atas sebab berlaku buruk atau biadap, maka ianya dengan secara automatik digantung bermain dalam perlawanan-perlawanan berikutnya sehingga Jawatankuasa Tatatertib membuat keputusan.

14.1 A player who was ejected from the tournament due to disciplinary behaviour, shall be automatically suspended from all subsequent matches pending decision from the Tournament Disciplinary Panel.

15. BANTAHAN (Protest)

15.1 Keputusan pengadil adalah muktamad. Segala bantahan Mengenai undang-undang permainan akan dirujuk kepada Pengerusi Jawatankuasa Pengelola.

15.1 The result of the referee s is final. Any protest to the competition rules and regulations shall be referred to the Chairman of Organising committee.

15.2 Sekiranya Pengerusi Jawatankuasa Pengelola tidak dapat Menyelesaikan masalah, bantahan itu boleh dirujuk kepada Jawatankuasa Rayuan. Pasukan yang ingin membuat bantahan semasa perlawanan berjalan mesti memberitahu pengadil secara lisan. Walaubagaimanapun, perlawanan akan diteruskan 'Dalam Bantahan'. Hanya ketua pasukan dibenarkan membuat bantahan.

15.2 In the occasion where the Organizing Committee Chairman is unable to solve the protest issue, the protest shall be referred to Complaint Committee. The team wishes to make the protest during a match must inform the referee verbally. In this incident, the match is continue playing " In Protest". Only the team captain is allowed to make the protest.

15.3 Bantahan secara bertulis mesti disampaikan kepada Juri Rayuan dalam tempoh 30 minit selepas perlawanan dan disertakan dengan wang pertaruhan sebanyak RM 500.00. Jika bantahan didapati tidak sah, maka wang pertaruhan tidak akan dikembalikan

15.4 All protest must be presented in writing to Panel of Appeal within 30 minutes after the match and be companied with cash deposit of RM 500. The deposit will be forfeited if the protest is not valid.

16. JURI RAYUAN (Panel of Appeal)

16.1. Ahli-ahli Jemaah Rayuan terdiri daripada Pengerusi Jawatankuasa Pengelola atau wakilnya yang berfungsi sebagai Ketua Juri Rayuan, Ketua

Pengadil Kejohanan, dan dua (2) orang pengurus pasukan yang tidak terlibat dengan bantahan tersebut.

16.1 Panel of Appeal is consist of Chairman of Organising Comitee or the representative who acts as the Head of Panel of Appeal, Head of Referees in the tournament, and 2 team managers who are not from teams involving in the complaint.

16.2. Jemaah Rayuan akan bersidang dalam masa satu jam sebaik sahaja menerima bantahan itu. Keputusan Jemaah Rayuan adalah muktamad.

16.2 The Panel of Jury will meet within 1 hour when receiving of complaint. The result of the panel is final.

17. HADIAH (Awards)

17.1. Hadiah-hadiah adalah seperti berikut:

Johan	-	RM 2,000 + sebuah piala iringan + 16 medal
Naib Johan	-	RM 1,500 + sebuah piala iringan + 16 medal
Ketiga	-	RM 1,000 + sebuah piala iringan + 16 medal
Keempat	-	RM 700 + sebuah piala iringan + 16 medal

17.1 The awards are as below;

Champion	-	RM 2,000 + One trophy + 16 medals
Runner-up	-	RM 1,500 + One trophy + 16 medals
Third Placing	-	RM 1,000 + One trophy + 16 medals
Forth Placing	-	RM 700 + One trophy + 16 medals

18. PERKARA AM (General Issues)

18.1. Jawatankuasa Pengelola berhak menjemput mana-mana pasukan yang difikirkan sesuai untuk menyertai kejohanan ini jika sekiranya berlaku kekurangan pasukan semasa tarikh tutup penyertaan seperti di Para 6.1.

18.1 The organizer reserves the right to invite any qualified team to participate in this tournament when there is a shortage of team to participate when the deadline of registration is over.

18.2. Jawatankuasa Pengelola mempunyai hak untuk mengambil sebarang keputusan jika timbul sesuatu kemusykilan dalam kejohanan ini yang tidak dinyatakan dalam peraturan pertandingan ini dan keputusannya ada muktamad.

18.2 The Organiser reserves the right to decide the result during an unforeseen circumstance in the tournament and the result is final.

18.3. Pihak Jawatankuasa Pengelola juga berhak meminda sebarang undang-undang ini jika didapati perlu. Segala pindaan akan dimaklumkan dengan seberapa segera atau sebelum perlawanan pertama dijalankan.

18.3 The Organizer reserves the right to change any rules and regulations when needed. Any changes of rules and regulations shall be informed as soon as possible or before the start of the first match of the tournament.

18.4. Tiap-tiap perlawanan akan dijalankan mengikut masa yang telah dijadualkan. Walaubagaimanapun Jawatankuasa Pengelola berhak meminda susunan atau masa perlawanan jika perlu. Segala pindaan ini akan dimaklumkan kepada Pengurus Pasukan masing-masing dengan seberapa segera.

18.4 Each match shall be commenced according to the scheduled time. However, the organizer reserves the right to change the match sequence

and match time when needed. All the changes shall be informed to each Team Manager as soon as possible.

18.5 Jawatankuasa Pengelola Pertandingan ini tidak akan bertanggungjawab atas kemalangan dan kehilangan harta benda pasukan yang menyertai kejohanan ini.

18.5 The Organizing Committee and its appointed officials shall not be held responsible for any accident or lost of persona belonging during the tournament.

18.6 Ahli-ahli pasukan yang boleh dibenarkan menduduki bangku pemain gantian yang disediakan pada masa perlawanan adalah seperti berikut:-

18.6.1 Pengurus Pasukan

18.6.2 Jurulatih / Penolong Jurulatih

18.6.3 8 orang pemain simpanan

18.6 Team members allowed to sit at the players banch during the match are:

18.6.1 Team Manager

18.6.2 Coach / Assistant Coach

18.6.3 8 reserve players

18.7 Sebarang pertanyaan bolehlah menghubungi

18.7.1 Pengurus Kejohanan

Encik Wong Hong Yak (012 – 777 7780)

Email : why18@hotmail.com

18.7 Should there be any enquiry, please contact

18.7.1 Tournament Chairman

Mr. Wong Hong Yak (012 - 777 7780)

Email : why18@hotmail.com

19. YURAN PENYERTAAN (Entry Fee)

19.1 Yuran Penyertaan sebanyak **RM 300.00**

(Ringgit Malaysia Tiga Ratus Lapan Puluh Sahaja)

19.1 **Entry fee is RM 300.00 per team**

19.2 Wang Cagaran sebanyak **RM 200.00**

(Ringgit Malaysia Satu Ratus Sahaja)

19.2 **Deposit RM 200.00 per team**

Akan dipulang jika tidak melanggar peraturan- peraturan khas

kejohanan.

The deposit money will be returned if the team does not violating any tournament special rules as mentioned below.

19.3 Semua bayaran sila dibuat melalui Akaun Bank & penama seperti berikut :-

19.3 **All payments are to be made through The receiver and bank account of :**

**Persatuan Bola Tampar Amator Negeri Johor
Cawangan Johor Bahru**

20. PERATURAN KHAS KEJOHANAN (Special Tournament Rules)

- 20.1 Sekurang – kurangnya seramai **9** orang pemain untuk bertanding dalam setiap perlawanan.
20.1 During every match, each team must present with minimum 9 players.
- 20.2 Bilangan pemain yang kurang dari **9** orang pemain semasa perlawanan dijalankan. Pasukan tersebut akan disingkirkan sepanjang kejohanan ini.
20.2 Any team present with less than 9 players during a match will be eliminated throughout the tournament.
- 20.3 Untuk pasukan yang berjaya menyertai dalam peringkat separuh akhir diwajibkan menghantarkan seramai **9** orang pemain untuk hadir dalam **Majlis Penutupan & Penyampaian Hadiah** yang disediakan oleh pihak penganjur.
20.3 All the teams successfully enter the semi-finals must attend the tournament closing and prize presentation ceremony with minimum 9 players attending the ceremony.
- 20.4 **Pakaian rasmi** diwajibkan semasa Majlis Penutupan & Penyampaian Hadiah. (**Seluar Panjang & Kasut**)
award 20.4 Formal attire shall be worn during Closing Ceremony and the presentation. (long pants and shoes)
- 20.5 Wang Cagaran akan **dirampas** jika melanggar **Peraturan Khas** kejohanan Seperti di Para **20.1 , 20.2 ,20.3** dan **20.4** yang ditetapkan oleh Pihak Penganjur.
20.5 Deposit money will be confiscated if the teams violated the tournament special rules as mentioned in clause 20.1, 20.2, 20.3 and 20.4.

21. TARIKH TUTUP (Closing date)

- 21.1. 10 hb Julai 2009
21.1. 10 . July 2009

Tarikh : 23 APRIL 2009

Disediakan oleh:
Jawatankuasa Pengelola,
Kejohanan Bola Tampar Terbuka Pasir Gudang 2009